



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 73

Monday, June 20, 2005

Le lundi 20 juin 2005

6:00 p.m.

18 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams	Cook
Andreychuk	Cools
Atkins	Corbin
Austin	Cordy
Bacon	Day
Baker	Downe
Banks	Eggleton
Biron	Fairbairn
Buchanan	Ferretti Barth
Chaput	Finnerty
Cochrane	Forrestall
Comeau	Fraser

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams	Cook
Andreychuk	Cools
Atkins	Corbin
Austin	Cordy
Bacon	Day
Baker	Downe
Banks	Eggleton
Biron	Fairbairn
Buchanan	Ferretti Barth
*Callbeck	Finnerty
*Carstairs	*Fitzpatrick
Chaput	Forrestall
Cochrane	Fraser
Comeau	Furey

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Furey	Maheu	Plamondon
Grafstein	Meighen	Poulin (Charette)
Hays	Mercer	Poy
Jaffer	Mitchell	Prud'homme
Johnson	Munson	Ringuette
Joyal	Murray	Robichaud
Kenny	Nancy Ruth	Rompkey
Kinsella	Nolin	St. Germain
Kirby	Oliver	Sibbeston
Lapointe	Pearson	Stratton
LeBreton	Peterson	Tkachuk
Losier-Cool	Phalen	Trenholme Counsell

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

*Gill	Maheu	Peterson
Grafstein	*Mahovlich	Phalen
*Harb	Meighen	Plamondon
Hays	Mercer	Poulin (Charette)
Jaffer	*Milne	Poy
Johnson	Mitchell	Prud'homme
Joyal	*Moore	Ringuette
Kenny	Munson	Robichaud
*Keon	Murray	Rompkey
Kinsella	Nancy Ruth	St. Germain
Kirby	Nolin	Sibbeston
Lapointe	Oliver	Stratton
LeBreton	Pearson	Tkachuk
Losier-Cool	*Pépin	Trenholme Counsell

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**TABLING OF DOCUMENTS**

The Honourable Senator Rompkey, P.C., tabled the following:

Report for the Canadian Forces Housing Agency for the fiscal year ended March 31, 2004.—Sessional Paper No. 1/38-618.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Second reading of Bill C-56, An Act to give effect to the Labrador Inuit Land Claims Agreement and the Labrador Inuit Tax Treatment Agreement.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Sibbeston, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Cochrane tabled the following:

Labrador Inuit Land Claims Agreement—Map of Labrador.—Sessional Paper No.1/38-619S.

REPORTS OF COMMITTEES

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Dallaire, for the adoption of the thirteenth report (fourth interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (2005-2006 *Main Estimates*), presented in the Senate on June 9, 2005.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de l'Agence de logement des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2004.—Document parlementaire n° 1/38-618.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Deuxième lecture du projet de loi C-56, Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et de l'Accord sur le traitement fiscal des Inuit du Labrador.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Sibbeston, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Cochrane dépose sur le Bureau ce qui suit :

Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador—la carte du Labrador.—Document parlementaire n° 1/38-619S.

RAPPORTS DE COMITÉS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, tendant à l'adoption du treizième rapport (quatrième intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2005-2006*), présenté au Sénat le 9 juin 2005.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

BILLS

Second reading of Bill C-58, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2006.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Banks, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-43, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005.

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Second reading of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code (protection of children and other vulnerable persons) and the Canada Evidence Act.

The Honourable Senator Pearson moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Pearson moved, seconded by the Honourable Senator Finnerty, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 8 was called and postponed until the next sitting.

Third reading of Bill S-31, An Act to authorize the construction and maintenance of a bridge over the St. Lawrence River and a bridge over the Beauharnois Canal for the purpose of completing Highway 30.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Nolin moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PROJETS DE LOI

Deuxième lecture du projet de loi C-58, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2006.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-43, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005.

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants et d'autres personnes vulnérables) et la Loi sur la preuve au Canada.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyé par l'honorable sénateur Finnerty, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 8 est appelé et différé à la prochaine séance.

Troisième lecture du projet de loi S-31, Loi autorisant la construction et l'entretien d'un pont franchissant le fleuve Saint-Laurent et d'un pont franchissant le canal de Beauharnois en vue du parachèvement de l'autoroute 30.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Nolin propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Third reading of Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

The Honourable Senator Peterson moved, seconded by the Honourable Senator Trenholme Counsell, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That the Clerk do go down to the House of Commons and acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Orders No. 5, 9, 4 and 2 were called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Transportation Act (running rights for carriage of grain).

After debate,

The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 to 10 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.

Debate concluded.

Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.

Debate concluded.

Troisième lecture du projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

L'honorable sénateur Peterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Trenholme Counsell, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Que le Greffier se rende à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Les articles n^{os} 5, 9, 4 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (droits de circulation pour le transport du grain).

Après débat,

L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.

Débat terminé.

Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.

Débat terminé.

Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*study on the national security policy for Canada*), tabled in the Senate on June 14, 2005.

Debate concluded.

Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled: *Borderline Insecure*, tabled in the Senate on June 14, 2005.

After debate,
The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 8 to 10 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to sit on June 20, 21 and 22, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto; and

That if the Senate has adjourned for a period exceeding one week, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with Rule 95(3), to sit on June 20, 21 and 22, 2005.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 (inquiry), 85 (motion), 18, 23, 2, 25, 17, 26, 11, 15 (inquiries), 91 (motion), 4, 24, 21, 22, 12 (inquiries), 78 (motion), 14, 20, 16 (inquiries) and 69 (motion) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Poulin moved, seconded by the Honourable Senator Poy:

That a Special Committee of the Senate be appointed to examine the growing gap between regional and urban Canada;

That research be gathered to consolidate and update current facts and figures regarding this gap;

That testimony be heard to provide an overview of the challenges facing regional areas in several socio-economic areas as transportation, communications, employment, the environment;

That this special committee be authorized to hear testimony in Ottawa and in regions;

Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*étude sur la politique nationale sur la sécurité pour le Canada*), déposé au Sénat le 14 juin 2005.

Débat terminé.

Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense intitulé *A la limite de l'insécurité*, déposé au Sénat le 14 juin 2005.

Après débat,
L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 8 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6 (interpellation), 85 (motion), 18, 23, 2, 25, 17, 26, 11, 15 (interpellations), 91 (motion), 4, 24, 21, 22, 12 (interpellations), 78 (motion), 14, 20, 16 (interpellations) et 69 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Poulin propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'examiner l'écart entre les régions et les centres urbains du Canada;

Que des recherches soient effectuées pour étayer et mettre à jour les faits et les données concernant cet écart;

Que des témoignages soient recueillis afin d'obtenir un aperçu des problèmes que connaissent les régions dans des secteurs socio-économiques tels que le transport, les communications, l'emploi, l'environnement;

Que ce comité spécial soit autorisé à recueillir des témoignages à Ottawa et en régions;

That this Special committee be comprised of five members, and that three members constitute a quorum; and that two members be sufficient for the purposes of hearing witnesses;

That the committee be authorized to send for persons, papers and records, whenever required, and to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it;

That, pursuant to Rule 95(3), the committee be authorized to meet even though the Senate may then be adjourned;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings, with the least possible disruption of the hearings;

That the committee submit its final report no later than June 30, 2006, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until September 30, 2006;

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that any report so deposited be deemed to have been tabled in the Chamber.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/38-612.

Reports of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/38-613.

Reports of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/38-614.

Reports of Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/38-615.

Reports of the Department of Environment Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/38-616.

Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the administration of military justice in the Canadian Forces for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *National Defence Act*, S.C. 1998, c. 35, s. 2.—Sessional Paper No. 1/38-617.

Que ce comité spécial soit composé de cinq membres, dont trois constituent le quorum, et que deux membres suffisent pour l'audition de témoins;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes et à obtenir des documents et des dossiers, au besoin, et à faire imprimer au jour le jour documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir même si le Sénat est adjourné;

Que le comité soit habilité à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2006 et qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2006 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/38-612.

Rapports de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/38-613.

Rapports du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/38-614.

Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/38-615.

Rapports du ministère d'Environnement Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/38-616.

Rapport du juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire dans les Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur la défense nationale*, L.C. 1998, ch. 35, art. 2.—Document parlementaire n° 1/38-617.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 9:51 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 21 h 51 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The names of the Honourable Senators Massicotte and Angus substituted for those of the Honourable Senators Cowan and Gustafson (*June 16*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The names of the Honourable Senators Christensen, Milne and Cochrane substituted for those of the Honourable Senators Peterson, Fraser and Di Nino (*June 16*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Peterson (*June 16*).

Standing Senate Committee on National Finance

The names of the Honourable Senators Harb and Oliver substituted for those of the Honourable Senators Eggleton and Nolin (*June 16*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The names of the Honourable Senators Trenholme Counsell and Carney substituted for those of the Honourable Senators De Bané and Nolin (*June 16*).

Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act

The name of the Honourable Senator Kelleher substituted for that of the Honourable Senator Lynch-Staunton (*June 19*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Les noms des honorables sénateurs Massicotte et Angus et substitués à ceux des honorables sénateurs Cowan et Gustafson (*16 juin*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Les noms des honorables sénateurs Christensen, Milne et Cochrane substitués à ceux des honorables sénateurs Peterson, Fraser et Di Nino (*16 juin*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Peterson (*16 juin*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Les noms des honorables sénateurs Harb et Oliver substitués à ceux des honorables sénateurs Eggleton et Nolin (*16 juin*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Les noms des honorables sénateurs Trenholme Counsell et Carney substitués à ceux des honorables sénateurs De Bané et Nolin (*16 juin*).

Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste

Le nom de l'honorable sénateur Kelleher substitué à celui de l'honorable sénateur Lynch-Staunton (*19 juin*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5